7 DEC 1956

coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 16 octobre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à certains grades des agents des greffes, des parquets, de l'auditorat-général et des auditorats militaires et du personnel attaché aux officiers judiciaires des parquets", a donné le 31 octobre 1956 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16e oktober 1956 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende sommige graden van de agenten van de griffies, van de parketten, van het auditoraat-generaal en van de krijgsauditoraten en van het personeel toegevoegd aan de gerechtelijke officieren van de parketten", heeft de 31e oktober 1956 het volgend advies gegeven :

Pour les raisons exposées dans l'avis sur un projet d'arrêté ministériel portant statut pécuniaire des employés et messagers, du personnel de maîtrise et des gens de métier et de service des greffes et des parquêts, du personnel civil de l'auditorat général et des auditorats militaires, ainsi que du personnel attaché aux officiers judiciaires des parquets, donné ce jour sous le nº L. 5447/2, l'intitulé, le préambule et l'article 3 du projet devraient être rédigés comme suit :

"Arrêté ministériel relatif à certains grades des agents des greffes, des parquets, de l'auditorat général et des auditorats militaires.

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, notamment l'article 157, modifié par la loi du 31 juillet 1920, et l'article 242, ajouté par la loi du 31 juillet 1952;

Vu la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire, notamment les articles 133 et 150;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 18 juillet 1956;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

...

Article 3.-

Le présent arrêté a effet le 1er janvier 1951".

Om de redenen uiteengezet in het heden, onder L.5447/2 gegeven advies over een ontwerp van ministerieel besluit houdende bezoldigingsregeling van de bedienden en boden, van het meesterspersoneel en van het vak- en dienstpersoneel van de griffies en van de parketten, van het burgerlijk personeel van auditoraat-generaal en krijgsauditoraten alsook van het personeel toegevoegd aan de gerechtelijke officieren van de parketten, dienen het opschrift, de aanhef en artikel 3 van het ontwerp als volgt te worden gesteld :

"Ministerieel besluit betreffende sommige graden der beambten van de griffies, de parketten, het auditoraat-generaal en de krijgsauditoraten.

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, inzonderheid op artikel 157, gewijzigd door de wet van 31 juli 1920, en op artikel 242, toegevoegd door de wet van 31 juli 1952;

Gelet op de wet van 15 juni 1899 houdende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, inzonderheid op de artikelen 133 en 150;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven de 18e juli 1956;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

...

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1951".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	G. HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A. BERNARD, Ch.VAN REEPINGHEN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.CYPRES,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE. Le rapport a été présenté par M.BOLAND, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H.BOLAND, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.